

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 19 juin 1920.

N^o 44.

Samstag, 19. Juni 1920.

Avis. — Relations diplomatiques.

Le 14 juin 1920, S. Exc. M. Jules Le Jeune de Munsbach a remis à la Grande-Duchesse, en audience solennelle, les lettres qui l'accréditent auprès de Son Altesse Royale en qualité d'Envoyé extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté le Roi des Belges.

Arrêté du 15 juin 1920, modifiant l'arrêté du 7 avril 1916, concernant la division du Grand-Duché en districts d'élevage.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Vu l'arrêté ministériel du 7 avril 1916, concernant la division du Grand-Duché en districts d'élevage;

Sur la proposition du comité permanent de la Commission d'agriculture;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'élevage des races pie-noire et Simmenthal est autorisé pour la section de Savelborn, commune de Medernach.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 15 juin 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WANA.

Bekanntmachung. — Diplomatische Beziehungen.

Am 14. Juni 1920 hat S. Exc. Hr. Jules Le Jeune de Munsbach der Großherzogin in feierlicher Audienz die Schreiben überreicht, die ihn bei Ihrer königlichen Hoheit als außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister Seiner Majestät des Königs der Belgier beglaubigen.

Beschluß vom 15. Juni 1920, wodurch der Beschluß vom 7. April 1916, betreffend Einteilung des Großherzogtums in Zuchtbezirke, abgeändert wird.

Der General-Direktor des Ackerbaus und der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 7. April 1916, betreffend Einteilung des Großherzogtums in Zuchtbezirke;

Auf das Gutachten des ständigen Ausschusses der Ackerbaukommission;

Beschließt:

Art. 1. Die Zucht des schwarzbunten Niederungsviehs und des Simmentalerviehs ist in der Sektion Savelborn der Gemeinde Medernach gestattet.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 15. Juni 1920.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
R. de W a n a.

Arrêté du 15 juin 1920, autorisant temporairement la capture de l'écrevisse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Revu l'arrêté du 28 juin 1889, portant interdiction temporaire de la pêche aux écrevisses;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 6 avril 1872 et l'art. 1^{er} de la loi du 7 décembre 1881, concernant la pêche;

Vu les propositions de M. le directeur des eaux et forêts;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté du 28 juin 1889, portant interdiction temporaire de la capture de l'écrevisse, est suspendu à partir du 1^{er} juillet jusqu'au 31 août prochain inclusivement.

Art. 2. La pêche à l'écrevisse ne pourra avoir lieu qu'au moyen de la balance et du plateau.

Art. 3. Les écrevisses qui n'ont pas une longueur de 10 centimètres de la pointe de la tête à l'extrémité de la queue sont à rejeter à la rivière.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*. Il sera en outre affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 15 juin 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Arrêté du 15 juin 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Burange, et qu'il

Beschluß vom 15. Juni 1920, wodurch der Krebsfang zeitweilig erlaubt wird.

Der General-Direktor des Ackerbaus und der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 28. Juni 1889, betreffend das zeitweilige Verbot des Krebsfanges;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 6. April 1872 und des Art. 1 des Gesetzes vom 7. Dezember 1881, über die Fischerei;

Nach Einsicht der Anträge des Hrn. Direktors der Gewässer und Forsten;

Beschließt:

Art. 1. Der Beschluß vom 28. Juni 1889, betreffend das zeitweilige Verbot des Krebsfanges, ist vom 1. Juli bis zum 31. August k. einschließlic, aufgehoben.

Art. 2. Der Krebsfang kann nur mittelst des Tellergarns ausgeübt werden.

Art. 3. Krebsse unter 10 cm Länge, von der Kopfspitze bis zum Schwanzende gemessen, sind unwezüglich in dasselbe Gewässer wieder einzusetzen.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht und überdies in allen Gemeinden des Großherzogtums angeschlagen werden.

Luxemburg, den 15. Juni 1920.

Der General-Direktor des Ackerbaus und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.

Beschluß vom 15. Juni 1920, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus und der sozialen Fürsorge;

Zu Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Würringen ausgebrochen und es

y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur la localité de Burange et son territoire, y compris la partie du territoire de Budersberg, située à droite du chemin conduisant de Burange à Budersberg jusqu'à la maison du berger et de là à Huncherange (barrière).

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouvent leur application à cette zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra la localité de Budersberg et son territoire à l'exclusion de la partie du territoire comprise dans l'interdit, les localités de Dudelange, Noertzange, Huncherange, Fennange, Bettembourg Helange et leurs territoires.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 15 juin 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAHA.

dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juni 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die Ortschaft Biringen und deren Gemarkung mit Einschluß des, rechts des von Biringen nach Budersberg bis zum Hirtenhaus und von da nach Hüncheringen (Bahnübergang) führenden Weges, gelegenen Teiles der Gemarkung von Budersberg verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Sperrzone Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaft Budersberg und deren Gemarkung, mit Ausschluß des unter die Sperre fallenden Teiles der Gemarkung, die Ortschaften Dödelingen, Wörkingen, Hüncheringen, Kemmingen, Bettembourg, Hellingingen und deren Gemarkung.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juni 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 15. Juni 1920.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,

H. d e W a h a.

Arrêté du 17 juin 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;**

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Rodange et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur la localité de Rodange et son territoire.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application à la zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra les localités et territoires de Pétange et Lamadelaine.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 17 juin 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Beschluß vom 17. Juni 1920, die Viehschneupolizei betreffend.

**Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;**

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Rodingen ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehschneupolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die Ortschaft Rodingen und deren Gemarkung verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf die Sperrzone Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaften Pétange, Mollingen und deren Gemarkungen.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Groß-Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 17. Juni 1920.

*Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,*
M. de Wa h a.

Arrêté du 17 juin 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Perlé et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur la localité de Perlé et son territoire.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application à cette zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra les localités et territoires de Holtz, Bigonville, Wolwelage, Martelage-Haut et Martelage-Rombach.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 17 juin 1920.

Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.

Beschluß vom 17. Juni 1920, die Viehsuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

Zu betrachten, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Perl ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehsuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die Ortschaft Perl und deren Gemarkung verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Sperrzone Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaften und Gemarkungen von Holtz, Bonndorf, Wolwelingen, Ober-Martelingen und Martelingen-Rombach.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses;

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxembourg, den 17. Juni 1920.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
H. de Waha.

Arrêté du 18 juin 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Guerlange (frontière belge) et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en empêcher la propagation dans le Grand-Duché;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête :

Art. 1^{er}. Il est formé une zone d'observation qui comprendra la localité et le territoire de Clémency.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 de l'arrêté susdit.

Art. 2. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 3. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 juin 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Arrêté du 18 juin 1920, concernant l'examen de fin d'études à l'école agricole d'Ettelbruck.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Vu l'art. 61 de l'arrêté r. g.-d. du 29 août 1883, portant règlement sur l'organisation de l'école agricole d'Ettelbruck;

Beschluß vom 18. Juni 1920, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Guerlingen (belgische Grenze) ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Massregeln zu treffen, um deren Verschleppung ins Großherzogtum zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehseuchenpolizei, und des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Es wird ein Beobachtungsgebiet gebildet, das die Ortschaft Klünzig und deren Gemarkung umfaßt.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 obengenannten Beschlusses.

Art. 2. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 18. Juni 1920.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.

Beschluß vom 18. Juni 1920, die Abgangsprüfung an der Ackerbauschule in Ettelbrück betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Art. 61 des kgl. Großh. Beschlusses vom 29. August 1883, das Reglement über die Einrichtung der Ackerbauschule zu Ettelbrück betreffend;

Arrête :

Art. 1^{er}. Est nommé commissaire du Gouvernement et président de la commission d'examen de fin d'études à l'école agricole d'Etzelbruck, pour l'année scolaire 1919-1920, M. J.-B. *Mauhy*, conseiller de Gouvernement.

Art. 2. Sont nommés membres de la même commission, MM. Alph. *Weicker*, agronome, membre de la commission d'inspection de l'école agricole; Aug. *Hermann*, directeur de l'école agricole; H. *Stoffel* et E. *Gutenkauf*, professeurs au même établissement.

Art. 3. Sont nommés membres suppléants de la dite commission, MM. Nic. *Kannen*, professeur honoraire et président de la commission d'inspection de l'école agricole et J. *Grossbusch*, professeur à l'école agricole.

Art. 4. L'épreuve écrite aura lieu les 27 et 28 juillet, et l'examen oral le 31 juillet.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, et un exemplaire en sera transmis à chaque membre de la commission, pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 18 juin 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAHA.

Avis. Justice.

Par arrêté grand-ducal en date du 14 juin 1920, démission honorable de ses fonctions de juge suppléant près la justice de paix du canton de Vianden a été accordée, sur sa demande, à M. J. *Schutz*, médecin à Vianden.

Luxembourg, le 16 juin 1920.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*

A. LIESCH.

Beschließt:

Art. 1. Zum Regierungskommissar und Präsidenten der Kommission für die am Schlusse des Schuljahres 1919-1920 an der Ackerbauschule zu Etzelbrück abzuhaltenden Abgangsprüfung ist Hr. J. B. *Mauhy*, Regierungsrat, ernannt.

Art. 2. Zu Mitgliedern dieser Kommission sind ernannt: die Hh. Alph. *Weicker*, Agronom, Mitglied der Aufsichtskommission der Ackerbauschule; August *Hermann*, Direktor der Ackerbauschule; H. *Stoffel*, und E. *Gutenkauf*, Professoren an derselben Anstalt.

Art. 3. Zu stellvertretenden Mitgliedern sind ernannt: die Hh. Nic. *Kannen*, Ehrenprofessor und Präsident der Aufsichtskommission der Ackerbauschule und J. *Grossbusch*, Professor der Ackerbauschule.

Art. 4. Die schriftliche Prüfung findet am 27. und 28. Juli statt, und die mündliche, am 31. Juli.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht und je ein Exemplar den Mitgliedern vorbenannter Kommission als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 18. Juni 1920.

*Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 14. Juni 1920, ist Hr. J. *Schütz*, Arzt zu Vianden, auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung als Ergänzungsrichter beim Friedensgericht des kantons Vianden bewilligt worden.

Luxemburg, den 16. Juni 1920.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
A. Liesch.*

Avis. — Stage judiciaire.

Par arrêté grand-ducal du 10 courant, ont été nommés membres du jury d'examen prévu par l'art. 5 de la loi du 23 août 1882 sur le stage judiciaire, MM. M. *Glaesener*, procureur général d'État à Luxembourg, G. *Leidenbach*, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, G. *Schroell*, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch, Robert *Brasseur* et J.-P. *Probst*, avocats-avoués à Luxembourg.

Ont été nommés membres suppléants du même jury, MM. Adam *Loesch* et Aug. *Thorn*, avocats-avoués à Luxembourg.

Luxembourg, le 11 juin 1920.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
A. LIESCH.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour l'art dentaire qui, suivant avis publié au n° 40 du *Mémorial* de l'année courante, s'est réuni en session extraordinaire le 4 juin 1920, procédera également à l'examen de M. Ernest *Deitz* d'Ettelbruck, récipiendaire pour la candidature en art dentaire.

L'examen écrit aura lieu jeudi, 24 juin, de 8 à 11 heures du matin et de 2 à 5 heures de relevée.

L'examen pratique est fixé au vendredi, 25 juin, de 9 à 11 heures du matin et de 2 à 5 heures du soir.

L'épreuve orale aura lieu le samedi, 26 juin, à 2 heures de relevée.

Luxembourg, le 17 juin 1920.

*Le Directeur général
de l'instruction publique,*
N. WELTER.

Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.

Durch Großh. Beschluß vom 10. d. Mts., sind zu Mitgliedern der durch Art. 5 des Gesetzes vom 23. August 1882 über die gerichtliche Stage vorgesehenen Prüfungsjury ernannt worden, die H. H. M. *Glaesener*, Generalsstaatsanwalt zu Luxemburg, G. *Leidenbach*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, G. *Schroell*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch, Robert *Brasseur* und J. P. *Probst*, Advokat-Anwälte zu Luxemburg.

Zu stellvertretenden Mitgliedern derselben Jury sind ernannt worden die H. H. Adam *Loesch* und August *Thorn*, Advokat-Anwälte zu Luxemburg.

Luxembourg, den 11. Juni 1920.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
A. Liesch.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Zahnheilkunde, die, laut Bekanntmachung in Nr. 40 des „*Mémorial*“ vom laufenden Jahre, am 4. Juni 1920 in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten ist, wird ebenfalls zur Prüfung des Hrn. Ernst *Deitz* aus Ettelbrück, Rezipiend für die Kandidatur in der Zahnheilkunde, schreiten.

Die schriftliche Prüfung findet am Donnerstag, den 24. Juni, von 8 bis 11 Uhr morgens und von 2 bis 5 Uhr nachmittags statt.

Die praktische Prüfung ist auf Freitag, den 25. Juni, von 8 bis 11 Uhr morgens und von 2 bis 5 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündliche Prüfung findet am Samstag, den 26. Juni, um 2 Uhr nachmittags statt.

Luxembourg, den 17. Juni 1920.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.

Avis. Caisse d'assurance-accidents des sapeurs-pompiers.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications suivantes apportées par décision du conseil supérieur pour le service d'incendie, du 21 mai 1920, aux art. 1^{er} et 4 des statuts de la caisse d'assurance des sapeurs-pompiers contre les risques d'accidents en service (publiés au *Mémorial* de 1909, n^o 12, p. 145) ont été approuvées:

A Part. 1^{er} seront intercalés après les mots: « Aller Art », les mots: « und für Schäden an Kleidern und Schuhen ».

L'art. 4 al. a jusqu'à d inclusivement aura la teneur suivante:

« Die Kasse gewährt nachstehende Unterstützungen:

» a) Hat der Unfall den Tod des Feuerwehrmannes zur Folge, so steht der Witwe, solange sie im Witwenstande verbleibt, eine Rente von 100 Franken monatlich und jedem der hinterlassenen Kinder, bis zum vollendeten 15. Lebensjahre, eine Unterstützung von 12,50 bis 25 Franken monatlich zu.

» War der Getötete unverheiratet und nachweislich der einzige Ernährer hilfsbedürftiger Aszendenten, so kann für diese die gleiche Unterstützung wie für eine Witwe zugebilligt werden.

» An Stelle der fortlaufenden Rente kann nach Umständen eine einmalige Abfindung vereinbart werden.

» b) Bei dauernder Erwerbsunfähigkeit steht dem Betroffenen eine lebenslängliche Rente zu, die im Falle vollständiger Erwerbsunfähigkeit mindestens 75 Franken und höchstens 100 Franken monatlich, und bei teilweiser Erwerbsunfähigkeit, 50 bis 62,50 Franken monatlich beträgt.

» An Stelle der Rente kann eine einmalige Abfindung vereinbart werden.

» c) Bei zeitweiser Erwerbsunfähigkeit von mindestens 5 und höchstens 180 Tagen tritt eine tägliche Entschädigung von mindestens 3,75 Franken bis höchstens 5 Franken ein.

» d) Behandlungs- oder Beerdigungskosten werden, soweit für dieselben nicht Kranken- oder Sterbekassen aufzukommen haben, bis zu einem Höchstbetrag von 125 Franken zurückerstattet.»

Le même article 4 est complété par l'ajoute, sous une nouvelle lettre e, de la disposition suivante:

« e) Schäden an Kleidern und Schuhen der Wehrleute infolge ihrer Mitwirkung bei den Löscharbeiten werden nach Feststellung durch den Feuerwehrkommandanten und Bescheinigung der Ortsbehörde auf Antrag des Feuerwehrkommandanten, durch Beschluß des höheren Feuerwehrrates vergütet. Die diesbezüglichen Anträge sind bei Strafe der Nichtannahme innerhalb 48 Stunden dem Hrn. Präsidenten des höheren Feuerwehrrates einzusenden.»

Luxembourg, le 15 juin 1920.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,
E. REUTER,

Avis. Règlement communal.

Dans ses séances des 22 janvier, 5 février et 22 avril 1920, le conseil communal de la ville de Grevenmacher a augmenté les taxes d'inhumation et les taxes de corbillard, ainsi

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

Zu seinen Sitzungen vom 22. Januar, 5. Februar und 22. April 1920, hat der Gemeinderat der Stadt Grevenmacher die Beerdigungs- und die Leichentransporttaxen, sowie die Preise

que les prix des concessions de tombes à octroyer dans le cimetière de la dite ville. — Ces augmentations ont été dûment approuvées et publiées.

Luxembourg, le 12 juin 1920.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Avis. — Douanes.

Il est porté à la connaissance du public que les droits d'accise sont prélevés sur le tabac à fumer, coupe fine, d'un prix de vente en détail supérieur à dix francs le kilogramme. Les dispositions afférentes de l'avis du 29 août 1919 (Mém. p. 982) sont donc modifiées comme suit: à l'alinéa premier n° 9, 10^{me} ligne, et à l'alinéa deux, 3^{me} ligne le chiffre 20 est remplacé par le chiffre 10.

En ce qui concerne les marchés en cours au moment de l'entrée en vigueur du présent avis, le fabricant de tabac pourra réclamer la majoration de l'impôt en supplément du prix convenu.

Luxembourg, le 14 juin 1920.

*Le Directeur général des finances,
NEYENS.*

Avis.

Le bureau auxiliaire établi dans la localité-frontière de Dillingen en vue de la perception des taxes d'automobiles, sur les véhicules étrangers pour un séjour temporaire dans le Grand-Duché est supprimé. La perception des taxes aura lieu à l'avenir par le bureau des douanes établi dans la même localité.

Luxembourg, le 15 juin 1920.

*Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.*

der auf dem Friedhof dieser Stadt zu bewilligenden Grabkonzessionen erhöht. — Diese Erhöhungen sind vordriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 12. Juni 1920.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß die Verbrauchssteuer auf feingeschnittenen Rauchtabak bei einem Kleinverkaufspreis von über 10 Fr. für 1 kg. erhoben wird. Die diesbezüglichen Bestimmungen der Bekanntmachung vom 29. August 1919 (Mem. S. 982) werden somit wie folgt abgeändert: im ersten Absatz Nr. 9, 10. Zeile und im zweiten Absatz, 3. Zeile wird die Ziffer 20 durch die Ziffer 10 ersetzt.

Soweit beim Inkrafttreten Verträge über Lieferung von Rauchtabak bestehen, ist der Fabrikant berechtigt, dem Abnehmer die auf die zu liefernde Menge entfallende Mehrsteuer in Rechnung zu stellen.

Luxemburg, den 14. Juni 1920.

*Der General-Direktor der Finanzen,
N. Neyens.*

Bekanntmachung.

Das zur Erhebung der Automobiltaxen auf ausländische Kraftfahrzeuge für einen zeitweiligen Aufenthalt im Großherzogtum in der Grenzortschaft Dillingen errichtete Hilfsamt ist abgeschafft und erfolgt die Erhebung der Taxen in Zukunft durch das in derselben Ortschaft errichtete Zollamt.

Luxemburg, den 15. Juni 1920.

*Der General-Direktor der Finanzen,
N. Neyens.*

633

Avis. — Titres au porteur.

Suivant exploit de l'huissier P. *Weitzel* à Luxembourg en date du 18 juin 1920, il a été donné mainlevée de l'opposition formée par exploit du même en date du 15-23 juillet 1919 au paiement du capital et des dividendes de sept parts sociales, revêtant la forme de titres au porteur sans désignation de valeur, de la Société Anonyme des Acéries Réunies Burbach-Eich-Dudelange, établie à Dudelange, mais en tant seulement que la dite opposition porte sur les six parts sociales n^{os} 72681 à 72686 avec feuilles de coupons, ainsi que sur le falon de la feuille de coupons de la part sociale n^o 72680. L'opposition sur la feuille-capital du dit n^o 72680 reste maintenue.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 22 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 18 juin 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

◆◆◆◆◆